

E240 - Ikada's Dream

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

Sorry, Boruto!

[00:22] ---

I ran right into a wave.

[00:24] ---

Are you all right?

[00:28] ---

I'm managing.

[00:30] ---

I don't want to fall into
these rough waters, ya know.

[00:39] ---

After all, there's no guarantee
that someone will save me

[00:42] ---

like before.

[00:44] ---

Are you referring to the guy
with webbed hands?

[00:46] ---

You're the only one who saw him, right?

[00:49] ---

Yeah...

[00:51] ---

I wonder what that was about.

[00:56] ---

We're about to enter
the northeast region of the sea

[00:58] ---

where there are violent currents.

[01:00] ---

If you let your guard down,
the complex movement of the waves

[01:03] ---

will instantly carry you far out to sea.

[01:05] ---

We have to proceed carefully.

[01:06] ---

Whoa, really?

[01:09] ---

I guess there's no telling
which way the waves will move

[01:11] ---

just by watching them.

[01:13] ---

That's what the sea is like.

[01:15] ---

There's nothing people can do about it.

[01:18] ---

But doesn't the Land of Water
want to do just that?

[01:23] ---

Well, yeah...

[01:25] ---

Are you also against developing
stuff like that?

[01:27] ---

I don't know what the right decision is.

[01:31] ---

I see.

[01:32] ---

I think the one that's more convenient is—!

[01:35] ---

We've entered the northeastern region.

[01:37] ---

Hold on tight and try not to
get thrown overboard!

SIGN $\text{\fad(470,500)\pos(499,259)}$ Ikada's Dream*

[03:22] ---

This is amazing, Ikada.

[03:23] ---

You're so good at steering this boat!

[03:26] ---

I've lived on a boat ever since I was little.

[03:29] ---

You lived on a boat?!

[03:30] ---

I was born on the seas north of this nation.

[03:34] ---

It's the norm over there.

[03:36] ---

You're not from this island?

[03:39] ---

I made my way out to this island
on my own to work on boats.

[03:43] ---

I see...

[03:45] ---

So, you came out here to become
Boss Kajiki's apprentice, huh?

[03:49] ---

That wasn't what I originally set out to do.

[03:52] ---

Doing anything involving ships
would have been fine by me.

[03:55] ---

But once I met Boss Kajiki,
I realized what my dream was.

[03:59] ---

And that's to become a shipbuilder,

[04:01] ---

build a large ship,
and travel around the world?

[04:04] ---

That's right.

[04:06] ---

So, you're currently living away
from your family, huh?

[04:10] ---

Well, kinda...

[04:12] ---

Sorry.

[04:13] ---

I'm being kind of nosy, aren't I?

[04:17] ---

When I came out here, a lot went down.

[04:20] ---

Right now, my big sister's the only one

[04:21] ---

I stay in contact with.

[04:23] ---

You have an older sister?

[04:25] ---

When I left home,
no one in my family was happy.

[04:29] ---

But my sister was the only one
who urged me to keep going.

[04:32] ---

Wow, what a nice sister.

[04:35] ---

Yeah. She's usually annoying, though.

[04:39] ---

Boruto, do you have any siblings?

[04:41] ---

I have a little sister.

[04:44] ---

Lately, she's starting to become like my mom.

[04:47] ---

She gets really scary when she's angry.

[04:51] ---

My sister's also really scary
when she's angry.

[04:55] ---

It's rough, isn't it?

[05:11] ---

Mitsuki!

[05:14] ---

Sarada? Are you done with what you had to do?

[05:16] ---

Yeah. We got a little more info
on the situation with the Funato,

[05:20] ---

but things still seem pretty serious.

[05:22] ---

Where's everyone else?

[05:24] ---

Kagura has gone to complete the paperwork

[05:26] ---

for receiving the refugees.

[05:27] ---

I see...

[05:31] ---

What were you doing?

[05:33] ---

I was observing Kawaki.

[05:35] ---

Huh? Why Kawaki again?

[05:38] ---

He's interesting.

[05:39] ---

How?

[05:40] ---

Hmm...

[05:42] ---

Many reasons I suppose.

[05:44] ---

Sometimes, you really don't make any sense.

[05:48] ---

You think so?

[05:54] ---

Oh, is that right?

[05:56] ---

You guys have a knack for this.

[05:59] ---

Our captain's quite the technical expert.

[06:01] ---

That's why a lot of our missions
involve stuff like this.

[06:04] ---

You're a captain?

[06:07] ---

More or less.

[06:09] ---

Wow, that's amazing!

[06:12] ---

Miss Sarada, how is the situation?

[06:14] ---

It seems there's still a lot of chaos.

[06:17] ---

And the Mizukage has apparently
headed to the front lines.

[06:19] ---

Will there be an actual battle?

[06:22] ---

I'm not sure...

[06:24] ---

We should get the two researchers
back home before things get worse.

[06:29] ---

That was our original mission, after all.

[06:32] ---

I don't want to get any more mixed up in this

[06:34] ---

than we already have.

[06:35] ---

Iwabe!

[06:36] ---

Oh!

[06:37] ---

Don't worry about it.

[06:38] ---

This problem concerns the Land of Water.

[06:40] ---

There's no need for you guys
to get involved.

[06:43] ---

I'm sorry!

[06:44] ---

Hey, where's Boruto?

[06:46] ---

Boruto went out with Ikada
to retrieve a replacement part

[06:49] ---

for the engine.

[06:51] ---

They're probably on a boat right about now.

[06:53] ---

A boat?

[06:54] ---

The parts factory is located on
the northern part of the island,

[06:57] ---

past the mountains.

[06:58] ---

It's faster to go by sea than by foot.

[07:02] ---

Come to think of it, the fishermen
were saying this morning

[07:04] ---

that the sea might get rough this evening.

[07:07] ---

Will they be all right?

[07:07] ---

It shouldn't be a problem.

[07:09] ---

Ikada's piloting skills are very reliable.

[07:11] ---

That's not what I'm worried about.

[07:13] ---

They set out on that boat he made, right?

[07:16] ---

What? Ikada can already build boats?

[07:20] ---

That's amazing!

[07:22] ---

It's nothing to be impressed about.

[07:24] ---

It's the first boat he's made, after all.

[07:27] ---

The first?!

[07:29] ---

Shouldn't be a problem.

[07:33] ---

He still needs to work on his technical skills,

[07:36] ---

but he's put his soul into that boat.

[07:39] ---

It should be fine for normal sea travel.

[07:50] ---

The sea's getting rough!

[07:52] ---

Hold on tight, Boruto!

[07:54] ---

I got it!

[07:57] ---

Hey, look over there!

[08:06] ---

It's capsized!

[08:13] ---

We need to save them right away.

[08:14] ---

We can't.

[08:16] ---

Why not?!

[08:17] ---

Don't underestimate the raging sea.

[08:19] ---

Going in recklessly to save them
will put our lives in danger.

[08:24] ---

Hey! There's someone there!

[08:26] ---

Ikada!

[08:27] ---

Ah, damn it! I guess I have no choice!

[08:29] ---

Let's go!

[08:36] ---

Boruto! Follow my commands!

[08:38] ---

Okay!

[08:51] ---

Amazing! This is amazing, Ikada!

[08:53] ---

Be quiet.

[08:54] ---

I'm reading the movement
of the waves and the wind.

[08:56] ---

If I make even the slightest error,

[08:57] ---

we'll be sucked into a whirlpool,
and it'll all be over.

[09:04] ---

Just a little further!

[09:08] ---

Ikada!

[09:09] ---

I'm working on it!

[09:24] ---

What's the matter?

[09:25] ---

This is bad. I can't see him anymore!

[09:27] ---

What?!

[09:35] ---

What are you planning on doing?

[09:37] ---

I'm going to save him!

[09:38] ---

Do you want to die?! You can't do it!

[09:41] ---

Then what do we do?

[09:42] ---

I'll go!

[09:44] ---

Hold on to the helm tightly!

[09:46] ---

Ikada!

[09:54] ---

That's—!

[10:04] ---

All right!

[10:17] ---

Ikada!

[10:21] ---

I'm fine!

[10:22] ---

This is nothing!

[10:24] ---

Thank goodness!

[10:37] ---

Ikada...

[10:38] ---

Your hands...

[10:40] ---

Oh!

[10:40] ---

They're webbed.

[10:42] ---

That's what I saw when I fell into the sea...

[10:45] ---

Yeah.

[10:46] ---

This happens whenever I swim seriously.

[10:48] ---

So, you really were the one
who saved me that time.

[11:26] ---

If a stranger saw this suddenly,
they'd think it was weird.

[11:30] ---

That's why I kept them hidden.

[11:32] ---

Sorry, it must have been a shock!

[11:35] ---

Yeah, I am shocked.

[11:38] ---

But that said,

[11:39] ---

you're amazing!

[11:41] ---

What?

[11:42] ---

Aren't you bothered by my hands?

[11:45] ---

Why would I be?

[11:46] ---

They don't bother me at all, ya know!

[11:48] ---

I'm surrounded by a lot of weirdos,
after all.

[11:51] ---

You're a weirdo too.

[11:54] ---

You think so?

[11:55] ---

Well, thanks to you, I was safe.

[11:57] ---

And I got to be friends with you,

so it's not a big deal.

[12:00] ---

That's true.

[12:02] ---

Anyway, could you keep quiet
about this around everyone?

[12:05] ---

I haven't even told Boss Kajiki about this.

[12:09] ---

Understood.

[12:10] ---

It'll be a secret just between us!

[12:15] ---

What's going on?!

[12:32] ---

Not good!

[12:34] ---

I know!

[13:08] ---

Ikada!

[13:09] ---

Shadow Clone Jutsu!

[13:16] ---

This is it for me, huh?

[13:25] ---

Boruto!

[13:27] ---

Don't give up, Ikada!

[13:28] ---

You're going to build a huge ship,
aren't you?!

[13:31] ---

Isn't that why you left your family

[13:32] ---

and studied a lot
as Boss Kajiki's apprentice?!

[13:36] ---

Isn't this boat your first step
to achieving your dream?!

[13:40] ---

Believe in yourself!

[13:42] ---

This boat that you made can
overcome this whirlpool, ya know!

[13:46] ---

Boruto!

[13:48] ---

Of course it can!

[14:02] ---

Doing good!

[14:07] ---

Just a little further...

[14:14] ---

Wind Style: Gale Palm!

[14:33] ---

We did it!

[14:34] ---

Yeah!

[15:02] ---

We managed to make it here safely, huh?

[15:04] ---

I'm so relieved it turned out well.

[15:06] ---

You're really awesome, Ikada!

[15:09] ---

What are you talking about?

[15:11] ---

Charging head-on into that wind and whirlpool

[15:12] ---

was practically suicide.

[15:14] ---

Reading such complex
wind movements and whirlpools

[15:16] ---

is impossible!

[15:18] ---

But you managed to do it anyway.

[15:20] ---

That was pure chance.

[15:22] ---

My gamble paid off...

[15:24] ---

thanks to you!

[15:26] ---

It wasn't me.

[15:27] ---

It was all thanks to you
and this boat you built, ya know.

[15:33] ---

That said, I can't believe it.

[15:39] ---

This is the same sea
we passed through earlier.

[15:42] ---

That region of the sea
is a good fishing spot.

[15:44] ---

Oh...

[15:46] ---

The sea is fierce, but it shares its bounty.

[15:48] ---

The sea is a really interesting place.

[15:51] ---

Are the people who are protesting

[15:53] ---

the decisions of the Mizukage
and the other leaders

[15:55] ---

worried about this bounty disappearing

[15:58] ---

if something like the Shinonome 1 is built?

[16:01] ---

Maybe.

[16:02] ---

But I don't think anyone knows
what's really gonna happen.

[16:07] ---

Naturally, myself included.

[16:11] ---

I didn't really feel like
I belonged back home.

[16:14] ---

My desire to work on boats
was just something I came up with

[16:19] ---

because I wanted a reason to leave.

[16:27] ---

Since I had lived on a boat for so long,

[16:29] ---

I figured it would be easy to work on them.

[16:31] ---

I didn't take it seriously.

[16:33] ---

But someone without any resolve
can't make it in this line of work.

[16:43] ---

No matter where I went,
things never worked out.

[16:46] ---

But then Boss Kajiki took me in.

[16:51] ---

He told me to take notes.

[16:55] ---

It didn't matter what they were about.

[16:56] ---

He told me to write about
the things I learned that day,

[16:58] ---

the things I noticed,
the things I was happy about...

[17:00] ---

and the things I regretted.

[17:02] ---

At first it was annoying,

[17:04] ---

but once I got going,
I gradually started to understand...

[17:07] ---

what my thoughts were...

[17:10] ---

and what the Boss cares about deeply.

[17:14] ---

The Boss always says that
a boat is not just a tool.

[17:19] ---

At first, I had no idea what he meant.

[17:22] ---

Boats were always present in my life,

[17:24] ---

and I had taken them for granted.

[17:27] ---

But I gradually started to
understand what he was saying.

[17:30] ---

And I understood the amazing
things that boats can do.

[17:40] ---

Ships connect islands that are
far apart from each other.

[17:43] ---

Someday, I want to make a huge ship

[17:45] ---

to travel the seas of the world

[17:48] ---

and form bonds with all sorts of people.

[17:51] ---

To do that, I need to become
a shipbuilder like the Boss.

[17:54] ---

That's an amazing dream!

[17:56] ---

Right?

[17:58] ---

I'll be cheering for you.

[18:00] ---

Once I complete my ship, I'll let you on it!

[18:04] ---

Sure thing!

[18:05] ---

So, when will it be completed?

[18:07] ---

Well, that's the issue...

[18:15] ---

It seems like it'll take a while longer, huh?

[18:17] ---

Try to be patient while you wait.

[18:19] ---

Oh no! If we don't hurry,
the parts factory will close.

[18:22] ---

That would be bad.

[18:23] ---

Let's hurry.

[18:25] ---

Yeah.

[18:42] ---

I've received a report that
the Mizukage's fleet

[18:46] ---

is gathering in a region of the sea
where our influence is disputed.

[18:49] ---

I see.

[18:50] ---

Just as we expected.

[18:52] ---

Yes. We will soon be going to war.

[18:56] ---

It's almost time, isn't it?

[18:57] ---

I'm itching to show off my skills.

[18:59] ---

And Seiren is leading the way?
What about her?

[19:02] ---

She knows what to do and is ready to go.

[19:05] ---

We will wipe out the Mizukage and his fleet

[19:08] ---

and show them the power of our clan.

[19:20] ---

We're back, ya know!

[19:22] ---

Hey! Glad you're back safe.

[19:25] ---

Yeah! We got the part!

[19:27] ---

Boss!

[19:29] ---

There's no need to yell.

I can hear you just fine.

[19:32] ---

There's no time to waste.

[19:34] ---

Let's get started.

[19:35] ---

Okay!

[19:49] ---

Boss, what's the matter?

[19:53] ---

I want you to finish up the rest.

[19:56] ---

What?!

[19:56] ---

Just hurry up and do it!

[20:00] ---

Y-Yes, sir!

[20:14] ---

I'm finished!

[20:21] ---

Looks good.

[20:25] ---

You did it, Ikada!

[20:26] ---

Your skills were very impressive,
and I learned a lot observing you!

[20:31] ---

How long are you going to
have this touching moment?!

[20:34] ---

We're not finished yet.

[20:36] ---

Next up is the exterior.

[20:38] ---

Clean this up and get started
on the next job!

[20:42] ---

Yes, sir!

[20:43] ---

Don't screw up ever again like you did today.

[20:46] ---

Understood!

[20:52] ---

Boss Kajiki is strict, isn't he?

[20:55] ---

He's just mad because Ikada
screwed up, ya know.

[20:58] ---

Shut up!

[21:16] ---

We'll reach the island of traitors soon.

[21:19] ---

All right.

[21:20] ---

I suppose I should get a good look
at their faces up close.

[21:23] ---

Head to the southern shore.

[21:25] ---

Yes, ma'am.

[21:26] ---

Also, Lady Siren, one more thing...

[21:31] ---

Yeah.

[21:32] ---

I'll go see him.

[21:36] ---

We need him to step up as well.

[21:50] ---

Ikada...

[23:25] ---

I wanna build a big ship
to bring everyone together!

[23:29] ---

That's an amazing dream!

[23:31] ---

I've gotta do a lot of studying though.

[23:34] ---

I don't know how many years

it's gonna take,

[23:36] ---

but I wanna sail my ship
to where you're at too, Boruto!

[23:39] ---

Seriously?! I look forward to that!

[23:41] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

SIGN IKADA'S SECRET

[23:44] ---

"Ikada's Secret"

[23:46] ---

Looks like you've completely gotten used to

[23:48] ---

playing the role of a shipbuilder...

[23:50] ---

Ikada...

Revision #1

Created 2024-02-13 05:00:44 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:00:44 UTC by whimsee